|  |  |
| --- | --- |
| English | Hindi |
| The ACT moved to [Stage](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) 4 of [Canberra’s Recovery Plan](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery) at **9am on Wednesday 2 December 2020**. | ACT में **बुधवार 2 दिसंबर 2020 को सुबह 9बजे** से[कैनबरा की पुनःआरंभ योजना का चरण 4](https://www.covid19.act.gov.au/community/canberra-recovery)लागू कर दिया गया है। |
| **Top level summary of changes** | **शीर्ष स्तर के परिवर्तनों का सारांश** |
| * If businesses and venues want to have more than 25 people across their venue, they can apply the one person per two square metres of usable space rule in indoor and outdoor spaces provided they use the [Check In CBR](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) app to collect patron contact details. Venues will have until Wednesday 16 December 2020 to register with Check In CBR to meet this requirement.
* If businesses and venues are not using the Check In CBR app, they must continue to apply the venue capacity rule of one person per four square metres of usable space indoors and one person per two square metres of usable space outdoors.
* Exemptions may be granted for events and gatherings for up to 8,000 people on application through the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/). Any gatherings over 500 require an exemption.
* Large indoor performance venues (with forward‒facing and tiered seating, such as theatres and arenas) can have events up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided the events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Enclosed outdoor venues with permanent tiered seating and grandstands can have up to 65% capacity, up to 1,500 people, provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* GIO Stadium and Manuka Oval can have up to 65% capacity provided events are ticketed and seated and a COVID Safe Plan is in place for each event.
* Cinemas and movie theatres can sell up to 65% capacity of each theatre, up to 500 people, provided they are using the Check In CBR app to collect patron contact details. Otherwise, cinemas and theatres must continue to restrict sales to up to 50% capacity.
* Patrons must be seated when consuming alcohol in indoor spaces but can stand while eating.

**Venue capacity rules**Three venue capacity rules apply:* **Option 1:** 25 people (excluding staff) across the whole venue.
* **Option 2: Where the Check In CBR app is used**venues can have one person per two square metres of usable space in each indoor and outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* **Option 3: Where the Check In CBR app is NOT used** venues can have one person per four square metres of usable space in each indoor space and one person per two square metres of usable space in each outdoor space (excluding staff), with a maximum of 500 people for each space.
* Businesses must not exceed the capacity limit that applies under standard liquor or fire occupancy loading and regulatory conditions of the venue.
 | * **यदि व्यवसाय और आयोजन स्थल** 25 **से अधिक लो**गों की उपस्थिति के इच्छुक हैं, **तो वे** Check In CBR **ऐप का उपयोग कर**ने की शर्त पर **इनडोर और आउटडोर स्थानों में** प्रति दो **वर्ग मीटर** के उपयोग‒योग्यक्षेत्र में एक **व्यक्ति** की उपस्थितिके नियम का उप**योग कर** सकते हैं। **इस आवश्यकता को पूरा करने के** उद्देश्य सेCheck In CBR **के साथ पंजी**कृत हो**ने के लिए** स्थलों के पास **बुधवार** 16 **दिसंबर** 2020 **तक** का समय **होगा।**
* Check In CBR ऐप का **उपयोग नहीं कर**ने वाले **व्यवसा**यों **और स्थ**लों को **प्रति** चार **वर्ग मीटर के** उपयोग‒योग्य **इनडोर** क्षेत्र में एक व्यक्ति की उपस्थिति तथा प्रति दोवर्ग मीटर के आउटडोर क्षेत्र में एक व्यक्ति की उपस्थिति के नियम का प्रयोग जारी रखना होगा।
* COVID सुरक्षित आयोजन नियमावली ([COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/)) के माध्यम से आवेदन जमा करने पर अधिकतम 8,000 लोगों वाली गतिविधियों और समारोहों के लिए अपवाद दिया जा सकता है। 500 लोगों से अधिक संख्या के किसी भी जनसमूह के लिए अपवाद की आवश्यकता है।
* बड़े इनडोर प्रदर्शन स्थलों (जिनमें सामने की ओर मुँह करके स्तरबद्ध तरीके से बैठने की सुविधा होती है, जैसे थिएटर और एरिना) में अधिकतम 65% तक की क्षमता के साथ अधिकतम 1,500 लोगों की उपस्थिति वाले आयोजन किए जा सकते हैं, बशर्ते ये **टिकट** देकर तथा लोगों द्वारा बैठकर देखे जाने वाले **आयोजन** हों और प्रत्येक **आयोजन** के लिए COVID सुरक्षा योजना लागू की जाए।
* **घेराबंद आउटडोर** स्थलों में,जहाँ लोगों के लिए स्थायी रूप से स्तरों में **बैठ**ने की सुविधा/ग्रैंडस्टैंड्स हैं **‒ टिकट वा**ले तथा लोगों द्वारा बैठकर देखे जाने वालेआयोजनों में अधिकतम 65% तक की **क्षमता** के साथ अधिकतम 1,500 लोग उपस्थित हो सकते हैं, बशर्ते ये **टिकट** देकर तथा लोगों द्वारा बैठकर देखे जाने वाले **आयोजन** हों और प्रत्येक **आयोजन** के लिए COVID सुरक्षा योजना लागू की जाए।
* जीआईओ स्टेडियम और मानुका ओवल में अधिकतम 65% **क्षमता** तक लोग उपस्थित हो सकते हैं, बशर्ते ये **टिकट** देकर तथा लोगों द्वारा बैठकर देखे जाने वाले **आयोजन** हों और प्रत्येक **आयोजन** के लिए COVID सुरक्षा योजना लागू की जाए।
* **सिनेमाघर और मूवी थिएटर** Check In CBR ऐप का प्रयोग करके सेवार्थी के संपर्क विवरण एकत्र करने की शर्त पर **प्रत्येक थिएटर** की 65% **क्षमता** तक अधिकतम 500 लोगों के लिए टिकट बेचसकते हैं। **अन्यथा**, **सिनेमाघरों और थिएटरों को** अपनी **बिक्री** 50% **तक सीमित रख**नी **चाहिए।**
* **इनडोर स्थानों में** एल्कोहल **का सेवन करते समय** सेवार्थियों **को बैठा** हुआ होना **चाहिए**, **लेकिन** वे **खड़े हो**कर **भोजन** का सेवन **कर** सकते **हैं।**

**स्थल क्षमता नियम**तीन स्थल क्षमता नियम लागू हैं:* **विकल्प 1:** पूरे स्थल में 25 लोग (कर्मचारियों के अतिरिक्त)।
* **विकल्प 2:** **जहाँ Check In CBR ऐप का उपयोग किया जाता है**, वहाँ प्रत्येक **इनडोर और आउटडोर स्थान में** प्रति दो **वर्ग मीटर** के उपयोग‒योग्यक्षेत्र में एक **व्यक्ति** के नियमानुसार प्रत्येक स्थानमें **अधिकतम** 500 **लोग (**कर्मचारियों के अतिरिक्त**)** उपस्थित हो सकते हैं**।**
* **विकल्प 3:** **जहाँ Check In CBR ऐप का उपयोग नहीं किया जाता है**, वहाँ **प्रत्येक इनडोर** स्थान में प्रति चारवर्ग मीटर के उपयोग‒**योग्य** क्षेत्र में एकव्यक्ति तथाप्रत्येक आउटडोर स्थान में प्रति दो वर्ग मीटर के उपयोग‒योग्य क्षेत्र में एक व्यक्ति की उपस्थिति के साथ प्रत्येक क्षेत्र में अधिकतम500 लोग (कर्मचारियों के अतिरिक्त)उपस्थित हो सकते हैं।
* व्यवसायों को मानक एल्कोहल या अग्नि उपस्थिति लोडिंग और स्थल की नियामक शर्तों के तहत लागू होने वाली क्षमता‒सीमा से परे नहीं जाना चाहिए।
 |
| **What stays the same** | **किन गतिविधियों में परिवर्तन नहीं हुआ है** |
| All previous requirements under **Step 3.2** remain in place, in particular: | **उपचरण 3.2** के तहत पहले की सभी आवश्यकताएँ अभी भी लागू हैं, विशेषकर: |
| * No limit on household gatherings.
* All gatherings can have up to 500 people. To hold gatherings greater than 500, an exemption in accordance with the [COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/) is required.
* Patrons can stand while eating and drinking in outdoor spaces but must continue to be seated indoors if they are consuming alcohol.
* No temporary modifications can be made to venues.
* All venues, facilities and businesses must clearly display occupancy allowance at the entrance to the venue and each individual usable space, where separate spaces exist.
* Where relevant, specific business categories are required to develop and follow a [COVID Safety Plan](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/CV_Safety-Plan-Guidelines_2.2_Final-19062020.pdf).
* For further industry‒specific information on restrictions currently in effect, refer to the [Business and Work sections](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work).
 | * घर में एकत्र होने वाले लोगों की सँख्या पर कोई सीमा नहीं।
* सभी जनसमूहों में अधिकतम 500 लोग उपस्थित हो सकते हैं। 500 लोगों से अधिक संख्या के किसी भी जनसमूह का आयोजन करने के लिए COVID सुरक्षित आयोजन नियमावली ([COVID Safe Event Protocol](https://www.covid19.act.gov.au/what-you-can-do/act-covid-safe-event-protocol/)) के अनुसार अपवाद की आवश्यकता होगी।
* सेवार्थी आउटडोर स्थानों में भोजन और पेय‒पदार्थों का सेवन करते समय खड़े रह सकते हैं, लेकिन इनडोर स्थानों में एल्कोहल का सेवन करते समय उन्हें बैठा हुआ रहना होगा।
* स्थलों में अस्थायी रूप से कोई संशोधन नहीं किया जा सकता है।
* सभी स्थलों, सुविधाओं और व्यवसायों के लिए प्रत्येक स्थल और प्रत्येक व्यक्तिगत उपयोग‒योग्य स्थान के प्रवेशद्वार पर उपस्थित लोगों की अधिकतम अनुमत सँख्या को स्पष्ट रूप से प्रदर्शित करना अनिवार्य है।
* जहाँ उपयुक्त हो, विशिष्ट व्यवसाय वर्गों के लिए [COVID सुरक्षा योजना](https://www.covid19.act.gov.au/__data/assets/pdf_file/0007/1554199/PICC0016-COVID-safety-plan.pdf) का विकास और अनुपालन करना अनिवार्य है।
* वर्तमान में प्रभावी प्रतिबंधों के संबंध में आगे की उद्योग‒विशिष्ट जानकारी के लिए व्यवसाय और कार्य (Business and Work) अनुभाग देखें।
 |

|  |  |
| --- | --- |
| **We all need to continue to be responsible** | **हम सभी को जिम्मेदारी बनाए रखने की आवश्यकता है** |
| The requirements under the Public Health Directions are not just the responsibility of businesses ‒ they extend to all Canberrans. | जनस्वास्थ्य दिशा‒निर्देशों [Public Health Directions] के तहत आवश्यकताओं का अनुपालन करना केवल व्यवसायों की ही जिम्मेदारी नहीं है ‒ ये आवश्यकताएँ सभी Canberrans के लिए भी लागू होती हैं। |
| We must all be sensible when having people in our homes and put in place our own control measures. This includes knowing who is there and at what times, and downloading the COVIDSafe app. | जब दूसरे लोग हमारे घर पर आएँ, तो हम सभी को समझदारी से काम लेना चाहिए और स्वयं अपने नियंत्रण उपाय बनाकर रखने चाहिए। इसमें इस बात से अवगत होना कि वहाँ कौन आया है और वह किस समय उपस्थित रहा है, तथा COVIDSafe ऐप डाउनलोड करना भी शामिल है। |
| Where required, provide your contact details to venues you visit for contact tracing purposes. Download the [Check In CBR app](https://www.covid19.act.gov.au/business-and-work/check-in-cbr) and use it at participating venues across Canberra.  | आप जिन स्थलों में जाते/जाती हैं, वहाँ संपर्क अनुरेखण (कॉन्टेक्ट ट्रेसिंग) के प्रयोजनों के लिए आवश्यकतानुसार अपना संपर्क विवरण उपलब्ध कराएँ। Check In CBR ऐप डाउनलोड करें और पूरे कैनबरा में भाग लेने वाले स्थलों पर इसका उपयोग करें। |
| We will maintain our best lines of defence against the disease by physically distancing, practising good hand and respiratory hygiene, staying home if unwell and getting tested if you have symptoms. | शारीरिक दूरी बनाए रख करके, अच्छी हस्त और श्वसन स्वच्छता का पालन करके, अस्वस्थ होने पर घर में ही रह करके और लक्षणों के पैदा होने पर अपनी जाँच कराके हम रोग से बचाव के लिए अपनी सर्वोत्तम सुरक्षा‒पंक्तियाँ बनाए रखेंगे। |
| These principles have not changed and are the best way to keep our community safe and to prevent the spread of COVID‒19. | इन सिद्धाँतों में कोई परिवर्तन नहीं हुआ है और हमारे समुदाय को सुरक्षित रखने एवं COVID‒19 के फैलाव की रोकथाम करने के लिए ये सबसे अच्छे तरीके हैं। |